

August 16th 2017

RE: School Bus Fire Drill

Dear Parents/Guardians,

At UISZ, the safety of all our students is our number one priority. In order for us to keep our students safe when they are taking the school bus, we want to introduce them to and familiarize them with our School Bus Fire Drill Evacuation. This process will make our students more aware of bus and fire safety and will prepare them for dealing with an emergency situation. It is important that bus supervisors, bus drivers and students are clear on all evacuation procedures in the unlikely event of a fire.

We are planning a school bus fire drill on Friday **August 25th, 2017.** In conjunction with our bus company, please see below details of our School Bus Fire Drill Evacuation:

Vehicle Introduction:

The Zhu Hang School Bus Company abides by the ‘School Bus Safety Management Regulations.’ There are two fire escape exits on every UISZ school bus. – two emergency exit doors (one at the front and one at the back of the bus). In addition, there are also two escape exits on the roof as well as two escape windows (accompanied with escape hammers) each side of the bus.

In the unlikely event of an emergency, the two escape doors should be opened and students should leave the bus swiftly and orderly. If these doors cannot be opened, the escape hammers should be used to knock the four angular points of the escape windows – breaking the tempered glass. If the bus is on its side, the roof should be used as an emergency exit by pushing the escape window open. In all evacuation cases, the bus supervisors should lead all students to an area of safety.

The purpose of the School Bus Fire Drill:

- This is to ensure that all staff associated with the Zhu Hang School Bus Company are trained to effectively deal with emergency situations.
- To ensure all staff of the Zhu Hang School Bus Company are knowledgeable when it comes to dealing with emergencies.
- To raise awareness of safety with the staff of the Zhu Hang School Bus Company.
- To educate teachers and students so that we can maintain a calm approach in case of an emergency situation.

- To ensure UISZ staff and students are familiar with using fire extinguishers, emergency exits and escape windows.
- To ensure that our staff and students will be able to deal with any emergency, taking the appropriate action and follow-up reporting.

Who will be involved:

The drivers from Zhu Hang School Bus Company, all the UISZ students who are using the School Bus Services, all UISZ Bus Supervisors and relevant security guards and personnel. The School Bus Fire Drill Evacuation will be organised by the Zhu Hang School Bus Company Operation department, in cooperation with UISZ. The technical advisor for this drill will be the Zhu Hang School Bus Company.

General Director : Bus Company Captain

Command Staff: Bus Company Line Leader, UISZ Representative, UISZ Parent Representative

Preparation work before the Fire Drill Evacuation:

Equipment: Fire extinguishers, school bus, medical kit, triangle board. School bus drivers and supervisors must ensure exits doors, escape windows and fire extinguishers are operational. First aid and medical kits have to be checked and stocked.

The Evacuation Process:

- In the unlikely event of a collision with another vehicle causing a fire, the school bus driver should stop the bus immediately.
- Flashing hazard lights have to be switched on.
- The front and back door of the bus should be opened.
- The bus driver should press the AUS emergency switch and initiate the process of extinguishing the fire.

The Evacuation Procedure:

A. Front door evacuation

- The bus supervisor should inform students of the evacuation and should assist students in unfastening their seatbelts as quick as possible.
- At the same time, bus supervisors should remain calm as to prevent panic.
- The bus driver should assist students outside the bus and help them to an area of safety.

- If the school bus stops at the roadside, students should be asked to wait on the sidewalk.
- If the school bus stops in the middle of the road, the driver should display the triangle caution board 5 meters away from the school bus. Students should be standing outside the area of the triangle caution board.
- In case of evacuations, bus supervisors should carry a first-aid kit while guiding the first 5 rows of students off the bus.
- Any evacuation should start with the first row should start with the first row on the right hand side, and then the first row on the left hand side. Students should leave one after the other. The student who sits near the aisle seat should go first.
- The bus supervisor should remind the students not to take any personal belongings with them.
- Any evacuation should be done in an orderly manner.

B. Back door evacuation

- The bus supervisor should inform students of the evacuation and should assist students in unfastening their seatbelts as quick as possible.
- At the same time, bus supervisors should remain calm as to prevent panic.
- The bus driver should assist students outside the bus and help them to an area of safety.
- If the school bus stops at the roadside, students should be asked to wait on the sidewalk.
- If the school bus stops in the middle of the road, the driver should display the triangle caution board 5 meters away from the school bus. Students should be standing outside the area of the triangle caution board.
- In case of evacuations, the bus supervisor should guide students out the back door of the bus.
- Any evacuations should start with the last row on the right hand side, and then the last row on the left hand side. Students should leave one after the other. The student who sits near the aisle seat should go first.
- The bus supervisor should remind the students not to take any personal belongings with them.
- Any evacuation should be done in an orderly manner.

General Remarks:

- The bus supervisor should count students while taking them to the safety area, which should be at least 50 meters away from the bus.
- Once the evacuation is completed, the bus driver should check that no students are still on the bus.
- The driver should call 119 – the Fire Emergency number and then pick up the fire extinguisher and put out the fire.
- When the fire has been extinguished, the driver should put the triangle warning sign 5 meters away from the bus. This will prevent any follow-on collisions or accidents.

- The bus supervisor should recount students and maintain calm and order. A check should be done to see if any students have obtained injuries. For any serious injuries, 120 should be called. For minor injuries, the bus supervisor should treat using the first-aid kit.
- The bus driver should inform the relevant UISZ staff and report the incident. The incident should also be reported to the Line Manager and Captain of the Bus Company.
- Transportation will be arranged to collect UISZ students.

Fire Evacuation Summary

The captain of the Zhu Hang School Bus Company should evaluate all the processes during the fire evacuation. This will include the time used to perform all the listed actions as well as an evaluation of technical ability. The driver should draw attention to positives as well as negatives in order to improve the process. All students should be collected and equipments should be returned.

The Final evaluation for the Fire evacuation will come from Head of School.

As always, please do contact me with any thoughts, issues or concerns you may have. My email is nevans@uiszc.org.

Kind Regards,



Nicholas Evans
Head of School

有关：学校校巴的消防演习

尊敬的家长/监护人,

在增城誉德莱国际学校, 我们学生的安全是我们首要考虑的因素。为了确保我校学生在乘坐校巴过程中的安全, 我们希望向您介绍和让您熟悉我校校巴消防演习的过程。在这次体验的过程中, 学生们将会提高他们乘坐校巴士时的安全意识, 并且, 在他们遇到紧急情况的时候, 他们会知道如何应对和处理。提前了解这次的校巴消防演习对于跟车老师, 司机和学生来说, 都是非常重要的。

我们计划于 **2017 年的 8 月 25 日** 进行这次的校巴消防演习。我校将联合巴士公司一起举办这次的校巴消防演习。请看以下我校校巴消防演习的详细介绍:

校巴介绍:

广州珠航校车服务有限公司是符合《校车安全管理条例》的专用校车, 在每辆增城誉德莱国际学校的校车上都设有 2 个逃生出口。- 包括 2 个逃生门 (1 个在车身前部, 而另一个在车身的后部)。除此之外, 在车顶上方还设有两个逃生窗户。而在车身部分左右两侧, 也配有两个逃生窗户(在逃生窗户的旁边各配有一个铁锤, 在紧急的情况下, 需要用铁锤把玻璃敲碎)。

如遇突发事件, 司机应该把车身的两个紧急逃生门迅速打开, 学生随即迅速有序进行疏散。如果遇到车门打不开的情况, 校车司机和跟车老师应该用救生铁锤敲击车窗四个角点, 钢化玻璃碎裂后即可分两边引导学生逃生到安全区域; 如果遇到翻车的情况, 校车上的司机和跟车的老师可在车顶推开逃生车窗, 并且引导学生迅速到达安全的区域。

校巴消防演习的目的:

- 确保我校所有的老师通过珠航校车公司的这次校巴演习可以了解到在紧急情况下应该如何有效地处理和应对。
- 确保珠航巴士公司的所有员工具备应对紧急情况的知识。
- 提高珠航校巴公司的员工的安全意识。
- 通过这次的校巴消防演习教育老师们和学生们在遇到紧急的情况下应该保持冷静。
- 确保增城誉德莱国际学校的老师和学生熟悉灭火器, 校车上紧急出口以及紧急窗户的使用。
- 确保我校的所有老师和学生们在遇到紧急情况下作出恰当的行动以及对于相关的管理人员进行汇报。

参与这次校巴消防演习的人员:

珠航校巴公司的司机，所有增城誉德莱国际学校需要校巴服务的学生，所有的增城誉德莱国际学校的跟车老师，以及相关的保安人员和校巴的负责老师。这次的校巴消防演习将会有珠航校巴公司的营运部组织，由增城誉德莱国际学校协作。本次消防演习的技术指导由珠航校巴公司提供。本次演习的技术指导由珠航校巴公司提供。

演习总指挥：车队长

指挥组成员：车队线长、校方负责人代表、家长代表

校巴消防演习的准备工作:

器材: 灭火器, 校巴, 医疗急救箱, 三角牌。学校的校巴司机和跟车老师必须确保校车上的逃生门和逃生窗户以及灭火器是可以正常运作的。车上的急救箱必须检查确保箱里的药物是齐全的。

消防演练的过程:

- 如果校车在行驶途中与其它车辆发生碰撞，导致车头发生火警或是车辆发生自燃，校巴司机应该第一时间停车。
- 司机需要迅速按下双闪灯警示灯。
- 校巴的前门和后门需要立刻打开。
- 校巴司机应该按下 AUS 紧急死火开关以及灭火开关。

消防演习的程序:

A. 前门疏散

- 跟车老师应该通知学生立即进行疏散，并且尽快协助学生解开安全带。
- 与此同时，跟车老师需要保持镇定，不能惊慌。
- 校巴司机应该协助学生紧急疏散到安全的区域。
- 如校车停在路边，学生应被带到人行道等候。
- 如果校巴停在马路的中间，司机应该将三角警示牌放置在校车周边 5 米以外，并安排学生在警示牌外范围内等候。
- 在消防演习的过程中，跟车老师应该拿着急救箱并且引导坐在前五排座位上的学生从前门下车。
- 在紧急疏散的过程中，跟车老师需要让坐在第一排右手边的学生先下车，然后轮到第一排左手边的学生。学生们需要有序下车。坐在靠过道座位的学生先走。
- 跟车老师应该提醒学生在紧急疏散的过程中不要携带任何个人物品。

- 所有的疏散都应该井然有序。

B. 后门疏散

- 跟车老师应该通知学生立即进行疏散，并且尽快协助学生解开安全带。
- 与此同时，跟车老师需要保持镇定，不能惊慌。
- 跟车老师应该在校车外帮助学生们疏散到安全的区域。
- 如果校车停在路边，跟车老师应该指引学生到人行道上等候。
- 如果校车停在路中央，司机应把三角警示牌放置距离校车 5 米以外，学生应该站在警示牌外等候。
- 这紧急疏散的时候，跟车老师应该带领学生从后门下车。

任何的疏散都应该从校巴最后一排右手边的学生开始，然后是最后一排左手边的学生。右侧与左侧座位的学生轮流交替离开，坐在靠道座位的学生先行。

- 跟车老师应该提醒学生在紧急疏散的过程中不要携带任何个人物品。
- 所有的疏散都应该井然有序。

总结:

- 跟车老师点齐人数后集中所有学生疏散到逆风向 50 米外的安全区域集合。
- 当紧急疏散完成后，校巴司机应该再次检查校车上是否还有遗漏的学生。
- 完成疏散后，司机需要马上拨打火警电话 119，随后立即拿起灭火器灭火。
- 当司机把火扑灭后，他需要把三角警示牌放置在车后方 5 米处，防止后车对该车的二次伤害及次生事故的发生。
- 跟车老师应该在这个时候重新清点学生的人数并且保证学生冷静和井然有序。与此同时，跟车老师应该查看学生的受伤情况。如果发现有学生受了重伤，应该马上拨打 120 急救电话。如果只是轻伤，跟车老师应该使用急救箱里的医疗用品进行妥善的处理。
- 校车的司机应该通知增城誉德莱国际学校相关的校方领导有关这次事件。并且，司机也需要和巴士公司的车队车长和队长报告。
- 由巴士公司负责另外安排车辆送增城誉德莱国际学校的学生到学校上课。

校巴消防疏散的总结

珠航校巴公司的总指挥应该对于这次的校巴消防演习的各个环节进行评估。这将会包括本次演练过程各环节、各行动的反应速度（耗时情况）、技能进行讲评，为了在以后的演练中有所提高，司机需要特别注意在演习的过程中做得好的和做的不足的地方。所有的学生应该集中，这次演习所用到的器材应该清点回库。

增城誉德莱学校的校长将会对于本次演练作出评价。

一如既往地，如果您对于我校有任何的想法，问题或是担心，请您给我发邮件。我的邮箱地址是：nevans@uiszc.org.

您诚挚的，



Nicholas Evans
校长

2017년 8월 16일

통학 버스 소방 훈련 안내문

존경하는 학부모 / 보호자께

UISZ 에서는 모든 학생들의 안전을 최우선적으로 생각합니다. 학생들이 학교 버스를 타게 될 때 학생들을 안전하게 지키기 위해 학교 버스 소방 훈련을 시행할 것이며, 학생들은 이를 통해 학교버스 화재 시 대피에 익숙해 질 것입니다. 이 과정을 통해 학생들이 버스 및 화재 안전에 대해 더 잘 알게 되고, 응급상황을 잘 처리 할 수 있도록 학생들을 준비시킬 것입니다. 버스관리자, 버스 운전기사 및 학생은 화재발생 시 모든 대피절차를 명확하게 숙지하고 있어야 합니다.

저희는 **2017년 8월 25일(금)**에 학교 버스 소방 훈련을 계획하고 있습니다. 학교 버스 회사와 함께 시행하는 학교 버스 소방 관련 대피 훈련에 대한 자세한 내용은 아래를 참조하시기 바랍니다. :

버스 소개:

주항 학교 버스 회사는 '학교 버스 안전 관리 규정'을 준수합니다. 모든 UISZ 학교버스에는 2개의 화재탈출구가 있습니다. - 2개의 비상문 (버스의 앞쪽과 뒤쪽에 각각 하나). 또한, 천장에도 2개의 탈출구가 있으며, 버스의 각 면의 창문에도 2개의 탈출구(설치된 비상 탈출용 망치를 이용한)가 있습니다.

만약의 비상사태 발생시, 두개의 탈출구가 열릴 것이며, 학생들은 버스를 신속하고 질서정연하게 탈출해야 합니다. 만약 비상 탈출구의 문이 열리지 않을 경우, 비상 탈출용 망치를 사용하여 탈출용 창문의 각 네 모서리 부분을 내려쳐 강화유리를 파기하고 탈출해야 합니다. 버스가 옆으로 뒤집어 진 경우, 버스의 비용상 천장을 밀어 열어 비상구로 사용해야 합니다.. 모든 대피상황에서 버스관리자는 모든 학생을 안전지대로 안내할 것입니다.

학교 버스 소방 훈련의 목적:

- 주항 학교 버스 회사와 관련된 모든 직원이 응급상황을 효과적으로 대처할 수 있도록 하기 위함.
- 주항 학교 버스 회사의 모든 직원이 응급 상황에 대처하는 데 필요한 지식을 숙지하기 위함.
- 주항 버스 회사 직원과 함께 안전 의식 강화.
- 응급 상황이 발생했을 시에도 침착하게 대응할 수 있도록 학생과 교사 교육.
- UISZ 직원과 학생들이 소화기, 비상 탈출구 위치 및 탈출구 이용 방법 숙지 확인.
- 학교 직원과 학생들이 어떤 응급 상황에도 이에 적절하게 대처하고 적절한 조치와 후속 보고 가능 여부 확인.

훈련 참여 대상:

Zhu Hang 학교 버스 회사의 운전기사, 학교 버스 서비스를 이용하는 모든 UISZ 학생들, 모든 UISZ 버스 감독관 및 관련 경비원 및 직원이 참여 대상입니다. 학교 버스 소방 훈련은 Zhu Hang 학교 버스 회사 운영 부서에서 주관하며 이는 저희 UISZ 와 협력하여 이뤄질 것입니다. 이 소방 훈련의 기술 고문은 Zhu Hang 학교 버스 회사가 될 것입니다.

총 감독 : 버스 회사 팀장

지휘 담당자: B 버스 회사 라인 리더, UISZ 대표, UISZ 학부모 대표

소방 훈련 전 준비 작업:

장비: 소화기, 학교 버스, 의료용 키트, 삼각형 보드. 학교 버스 운전 기사 및 감독관은 비상구를 열고, 비상 탈출구 및 소화기가 정상 작동하는지 확인해야 합니다. 응급 처치 및 의료 장비 키트는 사전에 점검되어야 하며 잘 보관되어 있어야 합니다.

대피 과정:

- 다른 차량과의 충돌로 인해 화재 화재가 발생하는 경우, 학교 버스 운전 기사는 즉시 버스 운영을 중지해야 한다.
- 비상 깜박이 등을 켜야 한다.
- 버스 앞뒤 문을 열어 놔야 한다.
- 버스 운전 기사는 AUS 비상 스위치를 누르고 화재 진압 절차를 시행해야 한다.

대피 훈련 절차:

A. 앞문 대피

- 버스 관리자는 학생들에게 대피 상황을 알려야 하며 가능한 빨리 학생들이 안전 벨트를 풀 수 있도록 도와 줘야 한다.
- 이 때 버스 관리자는 공황 상황이 발생하지 않도록 침착함을 유지해야 한다.
- 버스 운전 기사는 외부에 있는 학생들이 안전한 곳으로 이동할 수 있도록 도와주어야 한다.
- 만약 학교 버스가 도로변에서 멈추게 되면, 학생들이 인도에서 기다릴 수 있게 해야 한다.
- 만약 학교 버스가 도로 한 가운데에서 멈추게 되면, 운전 기사는 해당 버스로부터 5m 떨어진 곳에 삼각형의 위험 주의 안내 표지판을 설치해야 합니다. 학생들은 삼각형의 위험 주의 표지판이 있는 밖에서 있어야 한다.

- 대피 상황에서, 버스 관리자는 버스의 첫 5 번째 줄까지의 학생들이 버스에서 탈출하는 것을 가이드 하면서, 응급처치 키트를 소지해야 한다.
- 어떤 대피 상황에서도 첫 번째 줄부터 대피하며, 이는 첫 번째 줄 오른쪽부터 그리고 왼쪽 순서대로 대피해야 한다. 학생들은 한 명씩 순서대로 대피한다. 통로 근처에 있는 학생부터 대피해야 한다.
- 버스 관리자는 학생들에게 개인 소지품을 가져가지 말아야 한다는 것을 상기시켜야 한다.
- 모든 대피 대처 과정은 질서정연하게 이루어져야 한다.

B. 후문으로 대피

- 버스 관리자는 학생들에게 대피 상황을 알려야 하며 가능한 빨리 학생들이 안전 벨트를 풀 수 있도록 도와 줘야 한다.
- 이 때 버스 관리자는 공황 상황이 발생하지 않도록 침착함을 유지해야 한다.
- 버스 운전 기사는 외부에 있는 학생들이 안전한 곳으로 이동할 수 있도록 도와주어야 한다.
- 만약 학교 버스가 도로변에서 멈추게 되면, 학생들이 인도에서 기다릴 수 있게 해야한다.
- 만약 학교 버스가 도로 한 가운데에서 멈추게 되면, 운전 기사는 해당 버스로부터 5m 떨어진 곳에 삼각형의 위험 주의 안내 표지판을 설치해야 합니다. 학생들은 삼각형의 위험 주의 표지판이 있는 밖에서 있어야 한다.
- 대피 상황에서 버스 관리자는 학생들이 뒷문으로 이동할 수 있도록 안내해야 한다.
- 어떤 대피 상황에서도 마지막 줄 오른쪽부터 그리고 왼쪽 순서대로 대피를 시작해야 한다. 학생들은 한 명씩 순서대로 대피한다. 통로 근처에 있는 학생부터 대피해야 한다.
- 버스 관리자는 학생들에게 개인 소지품을 가져가지 말아야 한다는 것을 상기시켜야 한다.
- 모든 대피 대처 과정은 질서정연하게 이루어져야 한다.

총괄:

- 버스 관리자는 학생들을 버스에서 50 미터 이상 떨어진 안전한 구역으로 인도하면서 학생수를 확인해야 한다.
- 대피가 완료되면, 버스 운전 기사는 버스에 남은 학생이 없는지 확인해야 한다.
- 화재 발생 시 운전 기사는 119(화재 긴급 연락처)에 전화하여 상황을 알리고 소화기로 화재를 진압해야 한다.
- 화재 진압 후 운전 기사는 버스에서 5 미터 떨어진 곳에 삼각형의 위험 주의 표지판을 세워놔야 한다. 이는 후속 충돌 또는 사고 발생을 예방하기 위함이다.
- 버스 관리자는 학생 수를 다시 확인하고 침착하게 명령을 내리고 질서를 유지해야 합니다. 학생들 중 상처를 입은 학생이 있는지 확인해야 한다. 중상인 경우 120 으로 연락해야 하며 경상인 경우 소지하고 있는 응급 처치 키트를 사용해 치료해야 한다
- 버스 운전 기사는 담당 UISZ 직원에게 해당 상황을 전달하고 사건을 보고해야 한다. 사고는 또한 버스 회사의 관리자와 담당 책임자에게 보고되어야 한다.
- 해당 UISZ 학생들을 위한 다른 교통편을 배정한다.

소방 훈련 요약

주항 학교 버스 회사의 관리자는 화재 대피의 모든 절차를 평가해야 한다. 평가요소에는 위에 나열된 모든 작업을 수행하는 데 소요되는 시간과 기술 능력 평가가 포함되어 있다. 운전 기사는 절차 개선을 위해 각 요소에 대한 긍정적 또는 부정적 요소에 주의를 기울여야 한다. 모든 학생들은 훈련 종료 후 모든 장비를 반납해야 한다.

소방 훈련에 대한 최종 평가는 Head of School (총학교장)이 할 것입니다.

언제나 그러했듯이, 문의 사항이 있으시면 언제든지 제 이메일 nevans@uiszc.org 로 연락하시기 바랍니다.

감사합니다.



Nicholas Evans
Head of School